

Лексические ошибки: их природа и классификация

Попова Елена Ивановна, доцент
Кокандский государственный педагогический институт

Аннотация. В статье определено первоочередное условие формирования культуры русской речи в иноязычной аудитории – работа над словом. Дана характеристика лексических норм русского языка, классифицированы ошибки, вызванные несоблюдением речевых норм. Обоснована психологическая природа лексико-стилистических ошибок.

Ключевые слова: лексические нормы, лексические ошибки, семантика слова, лексическая сочетаемость, тавтология, плеоназм.

Одной из тенденций развития современного образования является «усиление внимания к качеству подготовки кадров в гуманитарных и педагогических направлениях»¹⁴⁹. Современного человека окружает большой поток информации, которую необходимо воспринимать, перерабатывать, передавать и использовать по назначению. Процесс познания действительности, установления коммуникативных связей в обществе требует владения культурой речи. Формирование культуры общения личности относится к одной из основных задач образования.

Работа над формированием речевой культуры предполагает, в первую очередь, работу над словом. Важно вырабатывать умения ясно мыслить и правильно, точно подбирать языковые средства для выражения информации, употреблять слова в соответствии с лексической нормой.

Лексические нормы – это нормы, которые регулируют правила использования и сочетания слов в речи. Употребление слова в речи всегда определяется особенностями его лексического значения – содержания, в котором отображено наше знание и представление о предмете, явлении, свойстве или процессе. Употребляя слово в речи, мы должны следить за тем, чтобы, во-первых, его лексическое значение было реализовано уместно и правильно, а во-вторых, чтобы слово правильно выражало наше отношение, то есть было выразительным

Изучение языковых понятий и обучение практическому их использованию не всегда находятся в органической связи. Это приводит к тому, что в речи учащихся появляются ошибки и недочеты, порождающие отступления от норм литературного языка, нарушение принципа коммуникативной целесообразности. Этот «отрицательный языковой материал», роль которого, по мнению Л. В. Щербы, «громадна и до сих пор еще не оценена в языкознании», представляет большой интерес и для методики. По нему можно судить о том, какими нормами литературного языка еще не овладел обучающийся, какие отступления от качеств хорошей литературной речи он допускает.

Вопросам классификации лексических ошибок посвящено немало статей, научных трудов, исследований (Е.В. Архиповой, М.С. Соловейчик, А.Д. Дейкиной, М.Р. Львова и других), однако до настоящего времени нет научно обоснованной, внутренне непротиворечивой и общепризнанной классификации тех ошибок, которые допускаются учащимися. Одной из причин существования самых разных точек зрения на классификацию ошибок является сама неоднородность понятия «лексическая ошибка»¹⁵⁰.

Наиболее полное определение речевых (в нашем случае – все лексических) ошибок и недочетов дано в работах Т.А. Ладыженской. По ее мнению, «весь отрицательный языковой материал делится на ошибки и недочеты. Ошибка – это нарушение требований правильности

¹⁴⁹ Богатова Е.Б. 2014. Типологическое исследование репрезентаций тавтологии в разных дискурсах // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – № 2. – С. 250–255.

¹⁵⁰ Ладыженская Т. А. 1995. Практическая методика русского языка. – М.: Просвещение.

речи, нарушение норм литературного языка. Так, употребление слова в несвойственном ему значении относится к речевой ошибке «В голове у него метнулась мысль». Недочет – это нарушение требований правильности речи, нарушение рекомендаций, связанных с понятием хорошей речи, т. е. богатой, точной и выразительной. Например, употребление лишнего слова «Речка замерзла льдом. Наступил август месяц»¹⁵¹.

С.Н.Цейтлин понимает под речевыми ошибками «любые случаи отклонения от действующих языковых норм»¹⁵². В нашей работе мы будем придерживаться именно этого определения.

Лексико-стилистические ошибки приводят к нарушению точности, ясности речи. Ошибки, обусловленные спецификой лексической системы русского языка, как правило, связаны с **незнанием точной семантики слова**, его употребления, что способствует появлению у говорящих различных ассоциаций по звуковому или семантическому сходству слов.

Среди этих ошибок можно выделить следующие:

1. Замена одного русского слова другим, частично сходным с ним по фонетическому и графическому облику:

- а) заменяются слова, которые в современном русском языке не являются родственными, имеют только внешнее сходство. Например: «Через окно проходили лучи *цвета*» (вместо света);
- б) заменяются слова родственные, имеющие один и тот же корень, например: «Мы поднимали руки и *недоверчиво* говорили» (вм. неуверенно).

2. Употребление слова в несвойственном для него или неподходящем к данному контексту значении.

Неправильный выбор слова делает речь неточной, а порой искажает смысл высказывания: *Вопрос о напечатании этих очерков усугубляется тем, что многие из них уже были опубликованы.* Усугублять – значит «увеличивать, усиливать, делать особенно предпочтительным в сравнении с чем-нибудь другим»; вместо «усугублять» следовало сказать «осложняется».

В таких случаях говорят об использовании слова без учета его семантики. Подобные лексические ошибки возникают в результате стилистической небрежности автора, невнимательного отношения к слову или плохого знания языка.

При выборе слова важно учитывать объем понятия, обозначаемого данной лексической единицей. В лингвистике установлены два типа соотношений между понятиями.

1. лексические единицы соотносятся как родовое и видовое понятия: одно понятие включает в себя другое. например: *Базаров попал из оружия* (вместо – ружья) *в ногу Павла Петровича.*
2. Объемы понятий лексических единиц частично совпадают, пересекаются: *молодежь и студенты, пенсионеры и старики.*

Часто усваивается как правильное все, что употребляется в окружающей среде, даже если это противоречит нормам словоупотребления. Например, в предложении *Учитель физвоспитания – человек большой силы воли и выносливости* – ошибка вызвана не только отсутствием учета возможностей смысловой сочетаемости слов, но и неудачным названием предмета, которое употребляется по аналогии с сочетанием учитель литературы.

3. Неразличение разных значений многозначного слова. В своем большинстве слова многозначны, т. е. могут быть употреблены в различных значениях, далеких одно от другого в соответствующих контекстах. Например, в предложении *Дружба спаивает товарищцей* слово «спаивает» от глагола «спаять» в значении «сплавивает» вызывает ненужные ассоциации. Поэтому слово нужно употреблять в полном соответствии с тем значением, которое ему

¹⁵¹ Лыткина О.И. 2013. Практическая стилистика русского языка: учеб. пособие /О.И. Лыткина, Л.В.Селезнева, Е.Ю. Скороходова. –4-е изд., испр. и доп. – М.: ФЛИНТА: Наука.

¹⁵² Розенталь Д. Э. 1994. Культура речи. -3-е изд. – М.: Изд-во МГУ.

присуще. Нарушение этого условия приводит к разрыву между высказываемой мыслью и ее словесным выражением.

4. Смешение слова с другим, сходно звучащим словом. Причиной ошибок является недостаточно четкое представление о значении. Улавливая случайный признак сходства, говорящие употребляют одно слово вместо другого. Так, иногда смешиваются слова *эскалатор* (движущаяся лестница) и *экскаватор* (машина для выемки грунта), *конъюнктура* (совокупность условий, ситуация, обстановка) и *конъектура* (предположение, догадка).

Смешение паронимов часто наблюдается в ответах учащихся. Например: «Для Наташи характерна любовь к *ближним* людям» Слову *ближний* как прилагательному не свойственно значение «связанный с кем-либо родственными или дружескими отношениями» Это значение передает слово *близкий*.

5. Многие слова не только обозначают явление, но и выражают то или иное эмоциональное отношение к этому явлению, **положительную** или **отрицательную его оценку**. Забвение этой особенности может привести к грубой ошибке. Так, *вмешиваться* можно как в хорошее, так и в дурное дело, *ввязываться* – только в дело, носящее неприятный характер.

По верному замечанию Д.Э.Розенталя, «слова должны стилистически подходить друг другу, что определяется...их эмоционально-экспрессивными качествами, оценочным элементом»¹⁵³.

6. Часто причиной ошибки является **незнание границ употребления слова**, возможностей его сочетания с другими словами.

Лексическая сочетаемость – способность слова употребляться совместно с другим словом в речевом отрезке. В языке существует большое количество слов со свободной сочетаемостью – правила их соединения с другими словами определяются не языком как таковым, а внеязыковой действительностью (*выпить молока, белая береза, бежать быстро*).

Ограничения лексической сочетаемости определяются списком слов, с которыми может употребляться данное слово. Например, недопустимо сочетание слов: *оказать заботу, интерес*. Правильные варианты: *оказать услугу, внимание; проявить заботу, интерес*. Некоторые слова можно употреблять только по отношению к лицу. Поэтому предложение: *это очень даровитые стихи* содержит ошибку, так как слово *даровитый* применимо только к лицу.

Сочетание слов не должно противоречить смыслу соединяемых понятий, поэтому при отборе лексических единиц следует также учитывать особенности **смысловой сочетаемости**. Например, замена одного слова другим может быть допущена на основе смежности явлений: Проект условно делится на две неравных половины. Согласно определению словаря, половина — одна из двух равных частей, вместе составляющих целое, что исключает употребление определения «неравные» со словом «половина». Ср.: Проект условно делится на две неравных части.

7. Тавтологические ошибки. Суть явления тавтологии заключается в дублировании смысловых компонентов высказывания, что приводит к информативной избыточности, не оправданной речевыми условиями. Тавтология обычно является неосознанным стремлением повысить "надежность сообщения" или усилить эффект высказывания.

Тавтологией принято считать:

- **Повтор одного и того же слова.** Часто повторяются в речи имена существительные: «Муравьи снова сделали свой *домик*, но кто-то разрушил их *домик*». Распространено и повторение глаголов: «К слугам Фамусов *относится* грубо, к Чацкому *относится* враждебно».

¹⁵³ Цейтлин С. Н. 1982. Речевые ошибки и их предупреждение: пособие для учителей. – М.: Просвещение.

- **Неуместное употребление однокоренных слов.** Немотивированное употребление однокоренных слов, не связанное со смысловой избыточностью, относится к разряду эстетических недочетов. «Косые лучи солнца обдали комнату *светлым светом*»; «В горшке *растет растение* плющ»; «*Изображаемый образ* наглядно показывает».

Употребление тавтологии допускается при отсутствии равноценной лексической замены: *закрывать крышкой, постелить постель, тренер тренирует, цветы цветут*.

Следует рассматривать тавтологию как речевое явление с учетом следующих принципов:

1. непреднамеренная тавтология, обусловленная неосведомленностью говорящего;
2. функциональная тавтология, predeterminedенная специальным заданием;
3. природная тавтология, вызванная языковыми причинами.

8. Ошибка может быть вызвана непониманием различий в значении **синонимов**, близких по значению, но отличающихся друг от друга смысловыми или стилистическими оттенками. Смысловая близость создает возможность взаимозаменяемости синонимов, однако, не во всех случаях. Поэтому «спать» и «дремать» – не синонимы, так как обозначают разные, хотя и близкие понятия. *Коричневый* и *карий* – синонимы. Но первое слово обладает неограниченными возможностями употребления: *коричневая ткань, коричневая книга*. Слово *карий* используется только при обозначении цвета глаз и масти лошадей.

Сверкать и *сиять* – синонимы. Однако различие в дополнительных оттенках значения определяет и различие в употреблении слов. Сказать *молния сияет* невозможно, так как *сиять* значит *светиться сильно и ровно*. Здесь следует употребить глагол *сверкать*, имеющий значение *светиться сильно, но неровно*.

Затруднения говорящих в выборе синонима, соответствующего выражаемому содержанию, проявляется в разнообразных случаях.

9. Незнание точного значения слова может привести к употреблению однозначных слов, не сообщающих ничего нового и потому лишних. Результатом этого являются **плеоназмы**, т. е. обороты, содержащие однозначные слова. Плеоназм — употребление в словосочетании или предложении семантически близких, но информативно излишних слов. Так, плеоназмом является выражение *отступить назад* в следующем примере: Он подумал и отступил два шага назад. Действие *отступить* уже включает в себя понятие назад и не нуждается в этом пространственном признаке.

При избыточном употреблении значения слов могут совмещаться: их первое знакомство не было продолжено. Знакомство – «первая встреча», т.е. слово имеет значение «первый». Их знакомство не было продолжено.

Близкие по значению слова могут быть использованы в блоке однородных членов: *Наши учитель чуткий и внимательный*. *Чуткий* – то же, что внимательный. *Наши учитель внимательный*.

Лишние слова, многословие в устной или письменной речи говорят не только о стилистической небрежности, они указывают также на нечеткость, неопределенность представлений автора о предмете высказывания. Однако нередко прежде избыточные словосочетания перестают быть таковыми. Происходит это в результате забвения буквального, исходного смысла слов, или в связи с изменением их значений. Так словосочетания *реальная действительность, практический опыт, информационное сообщение, свободная вакансия* не являются избыточными и не противоречат нормам словоупотребления

Речевая недостаточность. Это противоположная плеоназму ситуация, когда автор упускает важное для смысла предложения слово. Тогда речь искажается и становится двусмысленной: *на стене в холле висел Перов*. (Пропущено слово картина, из-за чего кажется, что в холле выставлен сам художник)

Как избежать ошибок? Следует проанализировать текст с точки зрения его правильного понимания. Если обнаруживается недостаток слов, требуется дополнить предложения, чтобы сделать их однозначными.

Знание и учет причин появления лексических ошибок поможет преподавателю русского как иностранного правильно их классифицировать, а также организовать планомерную системную работу по их предупреждению и исправлению.

Использованная литература

1. Указ Президента Республики Узбекистан № УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года»
2. Богатова Е.Б. 2014. Типологическое исследование репрезентаций тавтологии в разных дискурсах // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. – № 2. – С. 250–255
3. Ладыженская Т. А. 1995. Практическая методика русского языка. – М.: Просвещение.
4. Лыткина О.И. 2013. Практическая стилистика русского языка: учеб. пособие /О.И. Лыткина, Л.В.Селезнева, Е.Ю. Скороходова. –4-е изд., испр. и доп. – М.: ФЛИНта: Наука.
5. Розенталь Д. Э. 1994. Культура речи. -3-е изд. – М.: Изд-во МГУ.
6. Цейтлин С. Н. 1982. Речевые ошибки и их предупреждение: пособие для учителей. – М.: Просвещение.
7. Щерба Л.В. 1974. Языковая система и речевая деятельность. – Л.